



Câu hỏi và Giải đáp về Vắc-xin COVID-19

Các cư dân California đã giúp đỡ rất nhiều nhằm giúp giảm tốc độ lây lan của COVID-19. Tiểu bang đã bắt đầu triển khai quá trình tiêm chủng vắc-xin COVID-19 an toàn và hiệu quả. Sở Y tế Công cộng California (CDPH) đang đi đầu trong nỗ lực phối hợp với tất cả 58 quận của California về vấn đề vắc-xin. Chúng tôi sẽ cập nhật mục Câu hỏi và Giải đáp dưới đây khi có thêm thông tin mới.

Ba phần của tài liệu này có thể giúp quý vị tìm được những thông tin mình cần. Hãy nhấp vào liên kết bên dưới để chuyển đến từng phần, hoặc quý vị chỉ cần cuộn chuột để đọc toàn bộ tài liệu.

[Phần 1: Nguồn cung vắc-xin, tính an toàn và Cơ chế hoạt động của vắc-xin](#)

[Phần 2: Những người hội đủ điều kiện được tiêm chủng và Cách thức để được tiêm chủng](#)

[Phần 3: Đồng ý tiêm vắc-xin, quyền riêng tư và các vấn đề pháp lý khác](#)

Phần 1: Nguồn cung vắc-xin, tính an toàn và Cơ chế hoạt động của vắc-xin COVID-19

Q1. Tiểu bang California đã có vắc-xin COVID-19?

A1. Đúng vậy, California hiện đã có ba (3) loại vắc-xin: Pfizer-BioNTech, Moderna, và Janssen (hay còn gọi là Johnson & Johnson). Các nhà khoa học vẫn đang nghiên cứu để tạo ra các loại vắc-xin COVID-19 khác. Xin lưu ý là nguồn cung vắc-xin hiện còn hạn chế.

Q2. Cách thức tiêm các loại vắc-xin trên như thế nào?

A2. Cả ba loại vắc-xin này đều được tiêm vào bắp. Vị trí tiêm phổ biến nhất là bắp tay. Quý vị sẽ cần tiêm hai liều với các loại vắc-xin Pfizer-BioNTech và Moderna, và một liều tiêm với vắc-xin Janssen. Đối với những loại vắc-xin cần tiêm hai liều, nhân viên y tế đã thực hiện tiêm ngừa liều đầu tiên cho quý vị sẽ giúp quý vị sắp xếp một cuộc hẹn để tiêm liều thứ hai.

Q3. Loại vắc-xin nào là tốt nhất? Tôi có được lựa chọn vắc-xin không?

A3. Loại vắc-xin tốt nhất là loại quý vị có thể tiếp cận được trước! Các loại vắc-xin đều đảm bảo sự bảo vệ chắc chắn trước những căn bệnh nguy hiểm, các tình huống cần nhập viện và tử vong. Trước khi nguồn cung vắc-xin trở nên phổ biến hơn, quý vị nên tiêm bất kỳ loại vắc-xin nào được sử dụng tại thời điểm diễn ra cuộc hẹn tiêm ngừa. Xin lưu ý rằng sẽ mất khoảng hai tuần để vắc-xin có thể bảo vệ quý vị, tính từ ngày quý vị được tiêm liều cuối cùng.

Q4. Có đủ vắc-xin cho tất cả người dân California không?

A4. Hiện tại vắc-xin không có đủ cho tất cả người dân California muốn tiêm ngừa. Vui lòng xem [Phần 3](#) của tài liệu này để biết những người có thể được tiêm ngừa trước và cách thức chứng minh quý vị hội đủ điều kiện để được tiêm ngừa. Quý vị cần hiểu rằng một người hội đủ điều kiện được tiêm ngừa không có nghĩa là sẽ có sẵn vắc-xin cho người đó khi người đó muốn tiêm ngừa.

Q5. Tác dụng của vắc-xin COVID-19 là gì? Cơ chế hoạt động của vắc-xin như thế nào?

A5. Các loại vắc-xin đều đảm bảo sự bảo vệ chắc chắn trước các tình huống nghiêm trọng nhất: những căn bệnh nguy hiểm, các tình huống cần nhập viện và tử vong. Không có loại vắc-xin nào có thể bảo vệ hoàn toàn 100% cho tất cả mọi người.

Cơ chế hoạt động của các loại vắc-xin hiện tại là giúp hệ thống miễn dịch của quý vị nhận biết và chống lại virus gây ra COVID-19. Thông thường, sau khi tiêm ngừa, hệ miễn dịch của quý vị sẽ cần một vài tuần để tạo dựng hệ thống bảo vệ (miễn dịch) với virus.

Tiêm ngừa vắc-xin COVID-19 VÀ thực hiện các biện pháp như đeo khẩu trang, giãn cách xã hội và rửa tay là phương pháp tốt nhất để bảo vệ bản thân và người thân của quý vị.

Q6. Vắc-xin COVID-19 có an toàn không?

A6. Có, vắc-xin COVID-19 rất an toàn và hiệu quả. Tiêm ngừa vắc-xin giúp bảo vệ sinh mạng và giúp giảm thiểu số ca nhập viện. Các nhà khoa học, chính phủ liên bang và tập thể các chuyên gia ở một số bang bờ Tây đảm bảo mỗi loại vắc-xin đều an toàn để sử dụng. Hàng triệu người dân ở California và Hoa Kỳ đã được tiêm ngừa vắc-xin COVID-19 an toàn.

Khi người dân California hiểu rõ hơn về mức độ an toàn và hiệu quả của vắc-xin COVID-19, chúng tôi hy vọng sẽ có càng nhiều người lựa chọn tiêm ngừa vắc-xin.

Q7. Vắc-xin có hoạt động không (hay có hiệu quả không)?

A7. Có, nhìn chung, các loại vắc-xin hoạt động rất tốt. Mỗi loại vắc-xin đều có mức độ hiệu quả khác nhau. Việc quan trọng nhất mà quý vị cần làm là tuân theo hướng dẫn của bác sĩ đối với từng loại vắc-xin để vắc-xin hoạt động đúng cách. Nếu vắc-xin có hai liều, thì quý vị cần tiêm đủ hai liều trước khi vắc-xin có thể phát huy hiệu quả cao nhất. Xin lưu ý rằng sẽ mất khoảng hai tuần để vắc-xin có thể phát huy khả năng bảo vệ, tính từ ngày quý vị được tiêm liều cuối cùng.

Tiếp tục đeo khẩu trang, thực hiện giãn cách xã hội và rửa tay thường xuyên NGAY CẢ sau khi tiêm ngừa là những điều rất quan trọng. Mặc dù bản thân quý vị có thể không bị nhiễm bệnh, nhưng có thể vẫn có những người chưa được tiêm ngừa.

Q8. Vắc-xin có thể khiến tôi bị nhiễm COVID-19 không?

A8. Không, vắc-xin không thể khiến cho quý vị bị nhiễm COVID-19. Có thể quý vị từng nghe về những người bị nhiễm COVID-19 mặc dù họ đã tiêm ngừa vắc-xin. Nguyên nhân là do vắc-xin không có đủ thời gian để kích hoạt và tạo dựng hệ thống bảo vệ

trước khi những cá nhân đó bị lây nhiễm COVID-19, chứ không phải vì vắc-xin mà họ bị nhiễm COVID-19.

Q9. Vắc-xin có khiến DNA của tôi biến đổi không?

A9. Không, vắc-xin COVID-19 sẽ không thay đổi DNA của quý vị.

Q10. Vắc-xin có khiến tôi bị ốm hay gặp tác dụng phụ nào không?

A10. Quý vị có thể gặp một số loại tác dụng phụ, vốn là những dấu hiệu bình thường chứng tỏ cơ thể của quý vị đang xây dựng hệ thống bảo vệ trước virus. Những tác dụng phụ này có thể ảnh hưởng đến khả năng thực hiện các hoạt động hàng ngày của quý vị, nhưng chúng sẽ hết sau một vài ngày. Một số người sẽ không gặp những tác dụng phụ này.

Các tác dụng phụ thường gặp bao gồm đau nhức, sưng đỏ hoặc sưng tấy ở cánh tay được tiêm ngừa, hoặc cảm thấy mệt mỏi, nhức đầu, đau cơ, ớn lạnh, sốt hoặc buồn nôn. Quý vị hãy thảo luận với bác sĩ của mình về việc dùng các loại thuốc không bán theo đơn thuốc, ví dụ như ibuprofen, acetaminophen, aspirin hoặc các loại thuốc kháng histamin, nếu quý vị thấy đau nhức và khó chịu sau khi tiêm ngừa.

Nếu quý vị lo lắng về việc bị ốm hoặc các phản ứng dị ứng, hãy thảo luận với bác sĩ trước khi tiêm ngừa. Hãy thông báo trước với bác sĩ nếu quý vị có tiền sử dị ứng với các loại thuốc tiêm, hoặc nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào.

Q11. Mất thời gian bao lâu để vắc-xin phát huy tác dụng (bảo vệ quý vị)?

A11. Các loại vắc-xin cần phải tiêm hai liều trước khi vắc-xin có thể bảo vệ quý vị. Các loại vắc-xin đều cần khoảng hai tuần để phát huy hoàn toàn hiệu quả, tính từ ngày quý vị tiêm liều cuối cùng. Quan trọng là quý vị cần phải đeo khẩu trang và tuân thủ các quy định giãn cách xã hội NGAY CẢ sau khi đã tiêm ngừa.

Q12. Tôi có thể tìm thêm các thông tin về vắc-xin COVID-19 ở đâu?

A12. Các nguồn thông tin hữu ích về vắc-xin bao gồm:

- Thông tin về các loại vắc-xin đã được phê duyệt được mô tả tại đây: [Thông tin sản phẩm vắc-xin COVID-19 của Hoa Kỳ | CDC](#)
- <https://covid19.ca.gov/vaccines/>
- Quý vị cũng có thể gọi đến Đường dây nóng COVID-19 toàn tiểu bang theo số: (833) 422-4255
- [Trang chủ vắc-xin COVID-19 của Trung tâm Kiểm soát Dịch bệnh \(CDC\)](#)

Q13. Phương pháp điều trị bằng “kháng thể đơn dòng” đối với COVID-19 mà tôi được nghe trên bản tin là gì?

A13. Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) đã phê duyệt hai phương pháp điều trị bằng kháng thể đơn dòng cho những trường hợp mắc COVID-19 với triệu chứng nhẹ hoặc trung bình, nhưng có nguy cơ cao (do tuổi tác hoặc tình trạng sức khỏe của bệnh nhân) trở nên nặng hơn và cần nhập viện. Phương pháp điều trị này được thực hiện bằng cách đưa các kháng thể nhân bản của virus COVID-19 vào cơ thể để giúp hệ thống miễn dịch của quý vị nhận biết và chống lại virus COVID-19 hiệu quả hơn.

Nếu xét nghiệm của quý vị cho kết quả dương tính với COVID-19 và (các) bác sĩ cho rằng tình trạng của quý vị có nguy cơ trở nên nặng hơn, quý vị có thể sẽ cần sử dụng phương pháp điều trị này. Phương pháp điều trị này được thực hiện thông qua liệu trình truyền tĩnh mạch (IV). Quá trình truyền và theo dõi kéo dài khoảng 2 giờ, và quý vị sẽ được về nhà ngay trong ngày. Nếu quý vị cần được áp dụng phương pháp điều trị này, bác sĩ của quý vị sẽ cung cấp một danh sách các địa điểm điều trị gần nhà quý vị.

Phần 2: Những người hội đủ điều kiện tiêm ngừa và Địa điểm tiêm ngừa

Q1. Khi nào tôi có thể được tiêm ngừa?

A1. Bắt đầu từ ngày 15/04/2021, tất cả người dân California từ 16 tuổi trở lên đều hội đủ điều kiện tiêm ngừa vắc-xin. Trung tâm khu vực đang phối hợp với các quan chức y tế quận để tiêm ngừa cho người tiêu dùng và các nhân viên hội đủ điều kiện. Các quận sẽ không tiêm ngừa cho các nhóm hội đủ điều kiện vào cùng một thời điểm. Mỗi quận sẽ quyết định thời điểm mọi người có thể được tiêm vắc-xin, dựa trên lượng vắc-xin mà quận đó đang sở hữu. Điều này có nghĩa là quý vị có thể không được tiêm ngừa ngay lập tức, tùy thuộc vào nơi quý vị sinh sống, ngay cả khi quý vị hội đủ điều kiện.

Các trung tâm khu vực đã liên hệ với những người tiêu dùng hội đủ điều kiện, hoặc gia đình và những người bảo hộ của họ, để giúp những người tiêu dùng này tiếp cận với vắc-xin. Việc hội đủ điều kiện không có nghĩa là vắc-xin sẽ luôn sẵn sàng để tiêm cho quý vị vào bất kỳ thời điểm nào quý vị muốn tiêm ngừa. Nguồn cung vắc-xin hiện tại vẫn còn rất hạn chế.

Q2. Tôi có thể tiêm ngừa ở đâu?

A2. Có rất nhiều cách để được tiêm ngừa vắc-xin

- Đăng ký hẹn khám hoặc nhận thông báo khi cuộc hẹn khám đã sẵn sàng, tại <https://myturn.ca.gov/> hoặc gọi theo số (833) 422-4255.
- Tìm các địa điểm tiêm ngừa thông qua [sở y tế quận](#) tại địa phương của quý vị, hoặc thông qua nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ của quý vị.
- Chính phủ liên bang cũng xây dựng một [trang web](#), cho phép quý vị có thể tìm thấy nơi tiêm ngừa vắc-xin ở gần nơi cư trú của quý vị, thường là từ các hiệu thuốc của Walgreens, CVS, RiteAid, Walmart, hoặc các cửa hàng Albertsons/Vons/Safeway, và một số phòng khám y tế khác

Phần 3: Đồng ý tiêm vắc-xin, quyền riêng tư và các vấn đề pháp lý khác

Q1. Có cần đồng ý để nhận vắc-xin không?

A1. Có, quý vị cần đồng ý để được tiêm vắc-xin.

Q2. Ai có thể đồng ý cho người nhận dịch vụ từ trung tâm khu vực?

A2. Cá nhân có thể đưa ra các quyết định về y tế sẽ thể hiện sự đồng ý. Những cá nhân này có thể bao gồm:

- Người tiêu dùng đã trưởng thành ở trung tâm khu vực có thể tự mình đồng ý. Người tiêu dùng có thể yêu cầu sự giúp đỡ từ một thành viên gia đình hoặc một cá nhân khác mà họ tin tưởng.
- Nếu cần, người tiêu dùng có thể [yêu cầu Hội đồng Tiểu bang về Người khuyết tật chậm phát triển](#) chỉ định một đại diện được ủy quyền để giúp họ quyết định
- Cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ vị thành niên
- Các cá nhân được cho phép theo Giấy ủy quyền Dài hạn trong Chăm sóc Sức khỏe
- Người bảo hộ của người lớn, nếu tòa án cho phép người bảo hộ quyền đưa ra các quyết định điều trị y tế
- Trong một số trường hợp, cá nhân đồng ý có thể là Giám đốc Điều hành của trung tâm khu vực, khi một cá nhân không thể và không có ai khác có thể thể hiện sự đồng ý.

Q3. Quyền riêng tư của tôi sẽ được bảo vệ nếu tôi tiêm vắc-xin COVID-19 chứ?

A3. Đúng thế. Luật pháp California quy định không ai được tiết lộ danh tính của quý vị, trừ khi quý vị đồng ý chia sẻ thông tin của mình.

Q4. Tôi có phải tiêm vắc-xin không? Việc tiêm ngừa có bắt buộc không?

A4. Không, quý vị không bắt buộc phải tiêm vắc-xin. Chính quyền tiểu bang và liên bang không bắt buộc (hay yêu cầu) quý vị tiêm ngừa. Chủ lao động cũng không thể bắt buộc quý vị tiêm ngừa. [Xem Giải đáp 12 trong phần này \(Phần 3\) để biết thêm chi tiết về Chủ lao động.](#)

Các chuyên gia kiến nghị quý vị nên tiêm ngừa vì các nghiên cứu chỉ ra rằng vắc-xin COVID-19 rất an toàn và hiệu quả trong việc bảo vệ con người khỏi COVID-19. Quý vị vui lòng xem Phần 1 để biết các thông tin quan trọng về tính an toàn của vắc-xin COVID-19. [Ngoài ra, vui lòng xem Câu hỏi #8 ở dưới.](#)

Q5. Cần phải bao nhiêu tuổi để được tiêm ngừa?

A5. Vắc-xin Pfizer-BioNTech được phê chuẩn dành cho người từ 16 tuổi trở lên. Vắc-xin Moderna được phê chuẩn dành cho người từ 18 tuổi trở lên. Nhân viên tiêm ngừa vắc-xin cho quý vị sẽ cung cấp thông tin về loại vắc-xin chính xác cho quý vị.

Q6. Tôi không muốn con mình tiêm ngừa vắc-xin COVID-19. Chuyện đó có sao không?

A6. Hiện tại, chỉ những cá nhân từ 16 tuổi trở lên mới có thể tiêm ngừa COVID-19. Với tư cách là cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp, quý vị sẽ quyết định có tiêm ngừa cho con mình hay không.

Nếu không có vắc-xin, quý vị cần phải bảo vệ bản thân và những người xung quanh bằng các phương thức khác như đeo khẩu trang, tránh xa nơi đông người và rửa tay thường xuyên. [Quý vị hãy truy cập trang web của CDC tại đây để biết thêm các phương thức giúp ngăn ngừa sự lây lan của COVID-19. Vui lòng xem Câu hỏi và Giải đáp trong Phần 1 \(ở trên\)](#) để biết các thông tin quan trọng về tính an toàn của vắc-xin COVID-19.

Q7. Chuyện gì xảy ra nếu tôi không muốn những người con đã trưởng thành của mình tiêm ngừa COVID-19?

A7. Trong hầu hết các trường hợp, người trưởng thành khuyết tật chậm phát triển có thể lựa chọn mình muốn tiêm ngừa hay không.

Nếu người tiêu dùng được bảo hộ, lệnh bảo hộ của tòa án sẽ quy định người bảo hộ có quyền hợp pháp hay không trong việc đưa ra quyết định “điều trị y tế” như tiêm ngừa vắc-xin. [Vui lòng xem Câu hỏi và Giải đáp trong Phần 1 \(ở trên\)](#) để biết các thông tin quan trọng về tính an toàn của vắc-xin COVID-19.

Q8. Nếu tôi không muốn tiêm vắc-xin COVID-19 do tình trạng khuyết tật và/hoặc tình trạng sức khỏe của tôi thì sao?

A8. Nếu quý vị có bệnh nền hoặc có tiền sử phản ứng dị ứng với các loại vắc-xin khác, quý vị cần phải thông báo lựa chọn tiêm ngừa của mình cho (các) nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Người trưởng thành thuộc mọi lứa tuổi có các khuyết tật và/hoặc tình trạng sức khỏe nhất định sẽ có nguy cơ mắc bệnh nặng hoặc tử vong do COVID-19 cao hơn, vì vậy quý vị nên đưa ra quyết định đúng đắn về việc tiêm ngừa.

Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) [khuyến nghị](#) những người mắc các bệnh nền có thể tiêm ngừa vắc-xin, miễn là họ chưa từng gặp [các phản ứng dị ứng tức thì hoặc nghiêm trọng](#) đối với vắc-xin COVID-19 hoặc bất kỳ thành phần nào của vắc-xin.

Q9. (Các) Nhà cung cấp dịch vụ của tôi có thể yêu cầu tôi tiêm vắc-xin COVID-19 hoặc thông báo cho tôi trước 30 ngày nếu tôi không tiêm ngừa không?

A9. Việc tiêm ngừa cần sự đồng ý của tất cả mọi người. [Luật pháp](#) yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ tôn trọng sự lựa chọn của người tiêu dùng. [Các quy định](#) cho phép người tiêu dùng có quyền chấp nhận hoặc từ chối chăm sóc y tế và các dịch vụ liên quan đến sức khỏe như tiêm ngừa, trừ một số trường hợp nhất định. Các nhà cung cấp dịch vụ có thể yêu cầu người tham gia tuân thủ các nguyên tắc an toàn bao gồm đeo khẩu trang, rửa tay và duy trì giãn cách xã hội với cự ly tối thiểu 6 feet (2 mét).

Có một vài nguyên nhân hạn chế giải thích tại sao nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà có thể thông báo trước 30 ngày và cần tuân theo những [thủ tục pháp quy](#) cụ thể. Các nhà cung cấp dịch vụ không thể yêu cầu quý vị tiêm ngừa vắc-xin COVID-19.

Nếu quý vị cho rằng quyền lợi của mình đang bị từ chối, quý vị phải tuân theo một [thủ tục pháp quy](#). [Văn phòng Bảo vệ Quyền lợi của Thân chủ](#) (OCRA) có thể trợ giúp quý vị. Quý vị có thể gọi cho OCRA theo số điện thoại dưới đây:

- Bắc California 1-800-390-7032 (TTY 877-669-6023)
- Nam California 1-866-833-6712 (TTY 877-669-6023)
- Hoặc quý vị có thể trực tiếp gọi cho người bảo vệ tại trung tâm khu vực của quý vị theo số điện thoại được liệt kê tại [trang liên kết nhân viên OCRA](#).

Q10. Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà có thể chịu trách nhiệm pháp lý về hành vi trợ giúp tiêm ngừa vắc-xin cho các cá nhân đang được hộ phục vụ không?

A10. Việc tiêm ngừa vắc-xin cần có sự đồng ý. Nếu người tiêu dùng hoặc người giám hộ hợp pháp của họ đồng ý, việc giúp cá nhân đó tiêm vắc-xin COVID-19 không xác lập trách nhiệm pháp lý và có thể giúp bảo vệ sức khỏe của những cư dân khác trong gia đình.

Q11. Nếu tôi bị người ở cùng nhà gây áp lực vì không tiêm ngừa hoặc không muốn tiêm ngừa vắc-xin COVID-19 thì sao?

A11. Quý vị có quyền quyết định xem mình có muốn tiêm ngừa hay không. Người ở cùng nhà với quý vị có thể gây áp lực buộc quý vị phải thực hiện việc tiêm ngừa, nhưng quý vị có toàn quyền tự lựa chọn. Tương tự, người ở cùng nhà của quý vị cũng có quyền lựa chọn nên vắc-xin cho bản thân họ hay không.

Q12. Chủ lao động của tôi có thể yêu cầu tôi xuất trình bằng chứng đã tiêm vắc-xin COVID-19 không?

A12. Ủy ban Cơ hội Việc làm Công bằng Hoa Kỳ (EEOC) có [hướng dẫn](#), trong đó quy định rõ chủ lao động của quý vị có thể yêu cầu quý vị cung cấp thông tin về việc tiêm ngừa của mình, chẳng hạn như cung cấp thẻ tiêm ngừa của quý vị. Thẻ tiêm ngừa không chứa bất kỳ thông tin nào về sức khỏe hoặc (các) tình trạng y tế của quý vị. Chủ lao động của quý vị không được phép hỏi bất kỳ thông tin nào về sức khỏe hoặc (các) tình trạng sức khỏe của quý vị. Hướng dẫn của EEOC cũng giải thích rằng chủ lao động phải cung cấp các biện pháp phù hợp cho những nhân viên từ chối tiêm ngừa do tình trạng khuyết tật hoặc vì niềm tin tôn giáo của họ.

